

**Juliane Richter**

Die Adaption des Jugendbuches "Tschick"  
in Film und Theater. Eine vergleichende  
Analyse

**Examensarbeit**

# BEI GRIN MACHT SICH IHR WISSEN BEZAHLT



- Wir veröffentlichen Ihre Hausarbeit, Bachelor- und Masterarbeit
- Ihr eigenes eBook und Buch - weltweit in allen wichtigen Shops
- Verdienen Sie an jedem Verkauf

Jetzt bei [www.GRIN.com](http://www.GRIN.com) hochladen  
und kostenlos publizieren



## **Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek:**

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de/> abrufbar.

Dieses Werk sowie alle darin enthaltenen einzelnen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung, die nicht ausdrücklich vom Urheberrechtsschutz zugelassen ist, bedarf der vorherigen Zustimmung des Verlanges. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Bearbeitungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen, Auswertungen durch Datenbanken und für die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronische Systeme. Alle Rechte, auch die des auszugsweisen Nachdrucks, der fotomechanischen Wiedergabe (einschließlich Mikrokopie) sowie der Auswertung durch Datenbanken oder ähnliche Einrichtungen, vorbehalten.

## **Impressum:**

Copyright © 2018 GRIN Verlag  
ISBN: 9783668761896

## **Dieses Buch bei GRIN:**

<https://www.grin.com/document/434722>

**Juliane Richter**

**Die Adaption des Jugendbuches "Tschick" in Film und Theater. Eine vergleichende Analyse**

## **GRIN - Your knowledge has value**

Der GRIN Verlag publiziert seit 1998 wissenschaftliche Arbeiten von Studenten, Hochschullehrern und anderen Akademikern als eBook und gedrucktes Buch. Die Verlagswebsite [www.grin.com](http://www.grin.com) ist die ideale Plattform zur Veröffentlichung von Hausarbeiten, Abschlussarbeiten, wissenschaftlichen Aufsätzen, Dissertationen und Fachbüchern.

### **Besuchen Sie uns im Internet:**

<http://www.grin.com/>

<http://www.facebook.com/grincom>

[http://www.twitter.com/grin\\_com](http://www.twitter.com/grin_com)

Wissenschaftliche Hausarbeit  
zur Ersten Staatsprüfung für das Lehramt an  
**Gymnasien**

im Fach:

Deutsch

Thema:

Die Adaption des Jugendbuches „Tschick“ in Film und Theater –  
eine vergleichende Analyse

vorgelegt von:

Thomas, Juliane (geb. Richter)

Erfurt, 20.03.2018

# Inhaltsverzeichnis

Abbildungsverzeichnis .....	3
1. Einleitung .....	6
2. Grundlagen der Analyse.....	7
2.1. Genrespezifika von Roman, Theater und Film .....	7
2.1.1. Epik – der Roman .....	7
2.1.2. Dramatik – die Theaterinszenierung.....	9
2.1.3. Der Film – Literaturverfilmung .....	14
2.2. Methodisches Vorgehen und theoretische Grundlage der Analyse .....	18
2.2.1. Romananalyse .....	18
2.2.2. Dramen-/ Inszenierungsanalyse.....	25
2.2.3. Filmanalyse.....	28
2.3. Basale Gemeinsamkeiten der Darstellungsmöglichkeiten.....	37
3. Analyse der Figurendarstellung Maik Klingenberg und Andrej Tschichatschow (Tschick).....	38
3.1. Figurendarstellung im Roman .....	40
3.1.1. Maik Klingenberg .....	41
3.1.2. Andrej Tschichatschow.....	44
3.2. Figurendarstellung im Theater.....	48
3.2.1. Maik Klingenberg und Andrej Tschichatschow .....	49
3.3. Figurendarstellung im Film.....	55
3.3.1. Maik Klingenberg .....	56
3.3.2. Andrej Tschichatschow.....	64
4. Vergleich der Analyseergebnisse und Fazit.....	71
Literaturverzeichnis .....	74

## Abbildungsverzeichnis

<b>ABBILDUNG 1:</b> NACH VORLAGE VON MATTHIAS HURST	20
<b>ABBILDUNG 2:</b> NACH VORLAGE VON MATTHIAS HURST	20
<b>ABBILDUNG 3:</b> NACH VORLAGE VON MATTHIAS HURST	21
<b>ABBILDUNG 4:</b> TYPENKREIS NACH FRANZ K. STANZEL	21
<b>ABBILDUNG 5:</b> FIGURENCHARAKTERISTIK NACH PFISTER (1997): S. 252.	26
<b>ABBILDUNG 6:</b> HURST (1996): S. 76 ( <i>AUS CAROLL: A.A.O., S. 96.</i> <i>BEZEICHNUNGEN WURDEN ÜBERSETZT, DIE AUSFÜHRUNGSZEICHEN VON</i> <i>CAROLL SELBST GESETZT)</i>	29
<b>ABBILDUNG 7:</b> TYPENKREIS NACH STANZEL ERWEITERT VGL. HURST (1996)	36
<b>ABBILDUNG 8:</b> DTB <sup>1</sup> - 1:12MIN (1)	50
<b>ABBILDUNG 9:</b> DTB- 3:32MIN (1)	50
<b>ABBILDUNG 10:</b> DTB- 3:14MIN (1)	51
<b>ABBILDUNG 11:</b> DTB- 3:00MIN (1)	51
<b>ABBILDUNG 12:</b> DTB- 10:16MIN (1)	53
<b>ABBILDUNG 13:</b> DTB- 12:57MIN (1)	53
<b>ABBILDUNG 14:</b> DTB- 4:42MIN (2)	53
<b>ABBILDUNG 15:</b> DTB- 11:46MIN (3)	54
<b>ABBILDUNG 16:</b> DTB- 12:41MIN (4)	54
<b>ABBILDUNG 17:</b> DTB- 13:25MIN (4)	54
<b>ABBILDUNG 18:</b> DVD <sup>2</sup> - 1:31MIN	55
<b>ABBILDUNG 19:</b> DVD- 1:57MIN	57
<b>ABBILDUNG 20:</b> DVD- 2:25MIN	56
<b>ABBILDUNG 21:</b> DVD- 2:32MIN	58
<b>ABBILDUNG 22:</b> DVD- 1:21:19H <i>FREEZE FRAME</i>	56

---

<sup>1</sup> DTB für: Deutsches Theater Berlin: Tschick. Nach dem Roman von WOLFGANG HERRNDORF und der Bühnenfassung von ROBERT KOALL. Regie: ALEXANDER RIEMENSCHNEIDER. Berlin: Deutsches Theater 2011.

<sup>2</sup> DVD für: Tschick. Regie: FATIH AKIN. Deutschland: 2016.

<b>ABBILDUNG 23:</b> DVD- 1:21:25H	58
<b>ABBILDUNG 24:</b> DVD- 18:33MIN	57
<b>ABBILDUNG 25:</b> DVD- 18:36MIN	57
<b>ABBILDUNG 26:</b> DVD- 18:40MIN	59
<b>ABBILDUNG 27:</b> DVD- 18:50MIN	57
<b>ABBILDUNG 28:</b> DVD- 19:01MIN	59
<b>ABBILDUNG 29:</b> DVD- 3:58MIN	57
<b>ABBILDUNG 30:</b> DVD- 4:45MIN	59
<b>ABBILDUNG 31:</b> DVD- 7:32MIN	58
<b>ABBILDUNG 32:</b> DVD- 7:37MIN	60
<b>ABBILDUNG 33:</b> DVD- 13:32MIN	58
<b>ABBILDUNG 34:</b> DVD- 14:47MIN	60
<b>ABBILDUNG 35:</b> DVD- 7:43MIN	58
<b>ABBILDUNG 36:</b> DVD- 9:20MIN	60
<b>ABBILDUNG 37:</b> DVD- 25:36MIN	59
<b>ABBILDUNG 38:</b> DVD- 26:01MIN	59
<b>ABBILDUNG 39:</b> DVD- 26:11MIN	61
<b>ABBILDUNG 40:</b> DVD- 19:24MIN	60
<b>ABBILDUNG 41:</b> DVD- 37:57MIN	62
<b>ABBILDUNG 42:</b> DVD- 43:21MIN	60
<b>ABBILDUNG 43:</b> DVD- 43:50MIN	62
<b>ABBILDUNG 44:</b> DVD- 55:06MIN	61
<b>ABBILDUNG 45:</b> DVD- 1:05:27H	63
<b>ABBILDUNG 46:</b> DVD- 1:05:40H	61
<b>ABBILDUNG 47:</b> DVD- 1:09:03H	63
<b>ABBILDUNG 48:</b> DVD- 1:13:00H	62
<b>ABBILDUNG 49:</b> DVD- 1:25:07H	64
<b>ABBILDUNG 50:</b> DVD- 8:10MIN	63
<b>ABBILDUNG 51:</b> DVD- 8:35MIN	65
<b>ABBILDUNG 52:</b> DVD- 10:34MIN	64
<b>ABBILDUNG 53:</b> DVD- 10:41MIN	66
<b>ABBILDUNG 54:</b> DVD- 10:48MIN	66
<b>ABBILDUNG 55:</b> DVD- 10:01MIN	64
<b>ABBILDUNG 56:</b> DVD- 10:14MIN	66